



EN SOUVENIR DE NOS SOLDATS

AU CHAMP D'HONNEUR

(adaptation du poème "In Flanders Fields" de John McCrae par le Major Jean Parizeau)

*Au champ d'honneur, les coquelicots
Sont parsemés de lot en lot.
Auprès des croix; et dans l'espace
Les alouettes devenues lasses
Mêlent leurs chants au sifflement
Des obusiers.
Nous sommes morts,
Nous qui songions la veille encore,
À nos parents, à nos amis.
C'est nous qui reposons ici,
Au champ d'honneur.
À vous jeunes désabusés,
À vous de porter l'oriflamme,
Et de garder au fond de l'âme
Le goût de vivre en liberté.
Acceptez le défi, sinon
Les coquelicots se faneront
Au champ d'honneur.*



SUI CAMPI DELLE FIANDRE

*Sui campi delle Fiandre sbocciano i papaveri
in mezzo a tante croci, che, in lunghe file uguali,
segnano il nostro posto, una per ciascuno.
Nel cielo ancora volano le allodole cantando,
ma il rombo dei cannoni confonde quella voce.*

*Noi siamo i morti uccisi dalla guerra.
Non molti giorni fa eravamo vivi:
ci sorrideva l'alba
ed il tramonto ci affascinava con i suoi colori,
noi amavamo ed eravamo amati.
Ed, ecco, riposiamo sui campi delle Fiandre.*

*Proseguite voi la nostra lotta contro il nemico per la libertà.
Le nostre mani cadono, ma a voi la torcia passano
degli ideali eterni d'ogni uomo.*

*Siano le vostre mani ormai a tenerla in alto.
Se non ricorderete perché noi siamo morti,
più non avremo pace ne' riposo,
pur se nei campi aperti delle Fiandre
seguiteranno a crescere i papaveri.*

Dès 1921, suite au poème de John McCrae, les Britanniques ont choisi comme « fleur du souvenir » le [coquelicot](#), cette fragile fleur des champs, nommée *poppy* en anglais. Sur les tombes et sur les [stèles](#) britanniques, au cœur de la cathédrale d'[Ypres](#), fleurissent aujourd'hui encore des coquelicots de papier. Les coquelicots sont encore portés à la boutonnière des Britanniques et des Canadiens à chaque cérémonie commémorative de la Grande Guerre (notamment le 11 novembre, jour du Souvenir, au Canada). Cette « fleur du souvenir », que l'on arbore au *Poppy day* rappelle la vision du champ de bataille de John McCrae à Boezinge, près d'Ypres.

ÉLECTION DE NOUVEAUX MARGUILLIERS

Le premier dimanche du mois de décembre, le 7 décembre, il y aura une élection pour deux nouveaux marguilliers. Il y en a deux qui ont fini leur mandat de 3 ans, M. Romulus Vigneault (6 ans) et M. Elio Garofalo (3ans).

Un marguillier peut être élu pour un deuxième terme de 3 ans, mais ne peut pas dépasser 6 ans. Après 6 ans de service continu, il doit être remplacé. Il peut être réélu pour un autre mandat, un an après. Je vous annonce déjà cette élection afin que vous puissiez discuter entre vous afin de pouvoir en proposer.

Pour devenir marguillier, il faut être proposé par un paroissien et secondé par un autre. Ensuite, s'il y a plus de deux candidats, il y a un vote par les paroissiens présents à l'Assemblée Générale de la paroisse. Ce vote décidera qui deviendra marguillier. S'il y a seulement deux personnes présentées, elles sont automatiquement élues. La tâche d'un marguillier n'est pas trop difficile. Il s'agit de bien gérer les avoirs et les biens de la fabrique. Les marguilliers ne s'occupent pas de la pastorale de la paroisse. Un cours d'une soirée est donné par l'archevêché pour aider les nouveaux marguilliers à remplir leur tâche. Nous avons dans la paroisse trois groupes de paroissiens, francophone, italophone et afro-haïtien. Il serait préférable d'avoir une personne de chaque groupe au poste de marguillier. Qui est éligible pour devenir marguillier ? Homme ou femme ayant 18 ans et plus et demeurant sur le territoire de la paroisse ! **La Paroisse a besoin de vous !** C'est un devoir qu'un bon paroissien devrait être fier d'accomplir. Les marguilliers demeurant en poste sont Mme Yvette Vézina et M. Salvatore Raccio jusqu'en 2015, M. Vincent Poulin et Sylvie Froment jusqu'en 2016. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à les poser. Merci pour votre coopération. Léo Schryburt, secrétaire

Quelles sont les dépenses importantes de la Paroisse ?

Saviez-vous que la Paroisse est assurée par l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Montréal ? Le coût par année pour l'église, le presbytère et la salle paroissiale avec tout le contenant, ainsi que l'assurance responsabilité est 10,832.96\$.

Saviez-vous qu'il faut enlever la neige dans le stationnement et le devant de l'église et que parfois il faut la transporter dans un endroit indiqué par la ville ? Sans le transport de la neige, le coût est 6093.68\$ par année.

Savez-vous le coût des trois messes de fin semaine ? Le célébrant, le vicaire, l'animateur, l'organiste, le concierge, le chauffage, l'air climatisé, l'éclairage, en plus des bénévoles, les chœurs de chants, les servants de messes, les lecteurs, les porteurs de la communion, le sacristain, les quêteurs, etc... Le coût est 954.13\$.

Saviez-vous que nous avons changé 90% des lumières dans l'église pour des DEL ? Ce changement nous a obtenu une baisse de plus de 60% dans notre compte d'électricité pour l'église.

Saviez-vous que nous chauffons l'église maintenant avec trois pompes thermiques murales de 3 tonnes chacune, une thermopompe extérieure de 5 tonnes et une fournaise à l'huile pour les grands froids ? Les pompes thermiques murales servent à refroidir l'église en été. Ceci a permis de sauver un estimé de **35,000\$** par année sur le chauffage de l'église.

Saviez-vous que la fournaise de la salle paroissiale est complètement brisée ? Le coût de remplacement est 18,500\$, la paroisse ne la remplacera pas. Plutôt, nous avons installé trois plaques chauffantes, un calorifère et une pompe thermique murale. La salle paroissiale ne sera plus chauffée avec de l'huile. La salle paroissiale sera refroidie en été par la pompe thermique. Le coût d'opération cette pompe est **3.50\$** l'heure.

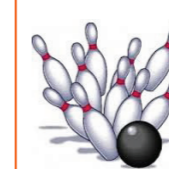


CÉLÉBRATIONS DE LA SEMAINE

9 novembre 2014

Samedi, 8 nov.:	STE VIERGE MARIE - blanc
8h30	Giuseppe Marcoccia - offrandes à la messe commémorative
16h30	Sylvie Covatta - offrandes aux funérailles
Dimanche, 9 :	DÉDICACE DE LA BASILIQUE DU LATRAN - blanc
9h	Gregorio Valeri et famille - Amelia Valeri Pietro Ludovico et ses parents Amelia et Vincenzo Mancini - son épouse Tina (JF)
10h30	Suzanne Hébert Côté et Luc Côté - offrandes aux funérailles
Lundi, 10 :	ST LÉON LE GRAND, pape et docteur de l'église - blanc
8h30	Défunts de l'Association de San Giorgio - offrandes à la messe commémorative
Mardi, 11 :	ST MARTIN DE TOURS, évêque - blanc
8h30	Marie-Paule Turcotte 1 ^{er} anniversaire - offrandes aux funérailles
19h30 (italien)	Messe communautaire
Mercredi, 12 :	ST JOSAPHAT, évêque et martyr - rouge
8h30	Pauline Farley-David - ses enfants
Judi, 13 :	FÉRIE - vert
8h30	Giuseppe Bisante - offrandes à la messe commémorative
Vendredi, 14 :	FÉRIE - vert
8h30	Parents défunts de la famille Rossi - la famille
Samedi, 15 :	STE VIERGE MARIE - blanc
8h30	Rinaldo Martini - son épouse et les enfants Giuseppe Valentino et Nicola Carlucci - leurs épouses (JF)
16h30	Vincenzo Calabrese - la famille
Dimanche, 16 :	33^e DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE - vert
9h	Giuseppina D'Andrea, Apicella, Jelsomina et Salvatore Fiorelli - la famille
10h30	Jacqueline Potvin Legault - Thérèse Legault (JF) : Cette messe est célébrée par l'abbé Julien Faucher.)

SOIRÉE DE QUILLES



Réservez votre soirée de samedi 22 novembre, 19h à 22h pour une amusante soirée de quilles au profit de la paroisse. Vous n'avez qu'à vous adresser à Salvatore Raccio pour une réservation au 514-326-4872.

SERATA DI BOWLING

Riservate la vostra serata di sabato 22 novembre prossimo, dalle 19 alle 22, per una divertente serata di bowling, sempre al profitto della nostra parrocchia. Per una risrvazione rivolgetevi a Salvatore Raccio al 514-326-4872.

UN CHALEUREUX MERCI !



Un chaleureux merci à la vingtaine de bénévoles qui ont bravé l'imprévu pour distribuer avec bienveillance et bonne humeur les enveloppes du rappel de la dime. Je vous suis très reconnaissante et j'ai pour vous une liste de gratitude.

Yvette Vézina, marguillier, responsable de la dime.